

少年必读版

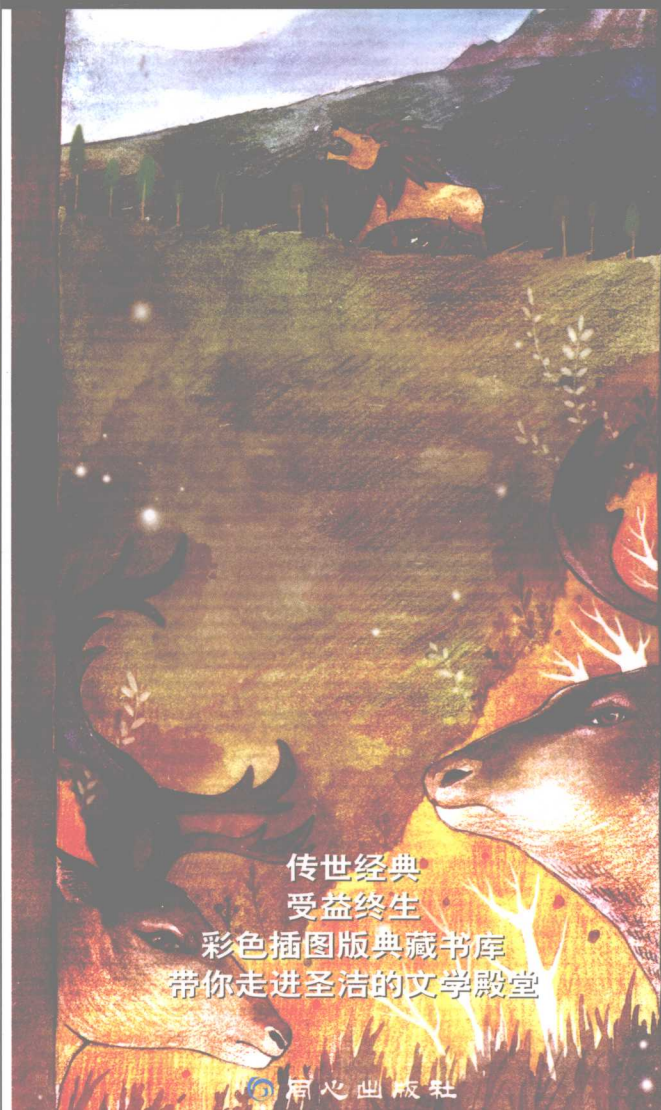
Y I S U O Y U Y I N

世界经典文学名著书库

伊索寓言

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著：（希腊）伊索



传世经典
受益终生

彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

伊索寓言 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第3辑)
ISBN 978-7-80716-699-3

I. 伊… II. 王… III. 寓言-作品集-古希腊-缩写本
IV. I545.74

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第088266号

世界经典文学名著书库

伊索寓言

- | | |
|--------|--|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [希腊] 伊索 |
| 主编 | 王泉根 |
| 改写 | 代娟 |
| 绘画 | BESOM |
| 责任编辑 | 宛振文 孙燕楠 |
| 设计 | 禹田文化 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 出版人 | 刘连枢 |
| 地址 | 北京市东城区朝阳门南小街6号303 |
| 邮编 | 100010 |
| 发行电话 | (本市)(010)65255876 65251756
(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室 | (010)65252135 |
| E-mail | txcbzbs@bjd.com.cn |
| 印刷 | 北京万发印刷厂 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2008年8月第1版 第1次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/32 |
| 总印张 | 35 |
| 总字数 | 484千字 |
| 总定价 | 59.00元(全5册) |

少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

伊索寓言

Yi suo yu yan

世界经典文学名著书库





少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

伊索寓言

Yisoumuyan

世界经典文学名著书库



◎ 同心出版社

名著大家读 读书长精神

——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或洒脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。



世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系



寓言是成人和孩子都十分喜爱的文学形式，它的语言充满智慧、富有哲理，是人类宝贵的精神财富；同时也是传播善恶美丑观念、奠定良好品格的启蒙教材和生活教科书。《伊索寓言》原名《埃索波斯故事集成》，被誉为西方寓言的开山始祖，它的出现使寓言开始成为一种世界性的文学体裁。它经常被作为说理论证时的比喻或抨击与讽刺的武器。世界各国的文学作品，甚至政治著作，也常常引用《伊索寓言》。它是古希腊历史中具有世界影响的名著，书中的精华部分，至今仍有积极的现实意义。

伊索在儿童心目中扮演着一个故事大王的角色，深受全世界儿童的广泛欢迎，人们还将很多好的格言都归于他的名下。世人将伊索誉为公元前6世纪希腊伟大的寓言大师，然而历史上关于伊索的记载却很少，因而世人对于真实的伊索知之不多。据“历史之父”希罗多德记载，伊索原本是萨摩斯岛雅德蒙家的一名奴隶，后来因为得罪了德尔菲人而被陷害致死。在他死后，德尔菲就开始流行瘟疫，这迫使德尔菲人对他的死做出赔偿，那笔钱被跟老雅德蒙同名的孙子领走。传说，伊索有着过人的聪明，曾经凭借机智的头脑，在急难中救助过朋友和主人。据说获得自由后的他经常到吕底亚国王克洛伊索斯的宫廷去。人们还传说，他曾在庇士特拉妥统治期间，到雅典去访问过，并对雅典人讲了《请求派王的青蛙》这个寓言，用来劝阻他们不要用别人替换庇士特拉妥。经过考证，伊索本人是因被俘而当了奴隶，后来长期担任主人的私人文书，或者是亲信一类

的职务。他跟人商讨事务的时候，经常会把各种动物的故事作为例子，用来说明问题。“伊索”是一个富有传奇色彩的名字，以他命名的动物故事集就这样慢慢地流传下来了。

《伊索寓言》里面的故事也许并不都是伊索所写，有的是由古希腊流传下来的民间口头文学，但经过后人整理汇集后，全部故事就都归在善于讲动物故事的伊索名下了。

到了公元前5世纪末，希腊人就已经熟悉“伊索”这个名字，希腊寓言也开始都归在他的名下。也有学者怀疑伊索的存在，认为并无此人。但更多的意见则是把他视为古希腊寓言的讲述者和整理者的代表人物。希腊的第一部寓言集（已佚）是由得墨特里奥斯（公元前345—公元前283年）编辑的。在1世纪和2世纪的时候，费德鲁斯和巴布里乌斯又分别用拉丁文和希腊文写成了两部诗体的伊索寓言。后人根据14世纪初叶东罗马帝国（拜占庭）的僧侣学者普拉努得斯搜集的寓言以及后来陆续发现的那些古希腊寓言的传抄本，经过整理编订之后，就成了我们现在常见的《伊索寓言》。这本书有150则寓言，1479年首次印制发行。它成为后来《伊索寓言》刊印本的主要材料来源。现在流传的《伊索寓言》则是根据各种传世抄本整理编集而成的，包括寓言共400多则。

《伊索寓言》故事生动，想象丰富，富含哲理，融艺术性和思想性于一体。它善于通过一个个言简意赅、平易近人的小故事来体现日常生活中不易被人们觉察的真理。





它拥有众多不同阶层的读者，从作家、诗人、哲学家到平常百姓，大家都能从中得到很多的乐趣和启发。其中《农夫和蛇》、《狐狸和葡萄》、《龟兔赛跑》等故事，在全世界已广为流传。《伊索寓言》在世界上拥有大量的读者，是东西方民间文学的精华。这本世界上最古老的寓言集，同时还对西方的伦理道德、政治思想都曾产生过很大影响。

《伊索寓言》中大部分都是动物故事，里面的动物一般是没有固定性格特征的类型化形象，例如狐狸在一些故事里是阴险狡猾、自欺欺人的，可在另外的故事中可能就变成聪明伶俐的好人了。小羊在一篇故事中是受害的弱小者，可到了另一篇就成了以弱胜强、敢于斗争、善于思考的英雄了。《伊索寓言》中的动物都是人们日常生活中能见到的，如鸡、老鼠、猫、狗、驴、羊、狐狸、狼、狮子、鹰、蚂蚁、乌龟、兔子等。因为它们贴近人们的生活，所以故事读起来也就显得更形象、更生动有趣。作者根据动物的不同特征赋予了它们不同的性格特点，如鸡的骄傲、老鼠的猥琐、猫的嚣张、狗的忠实、驴子的愚蠢、羊的弱小、狐狸的狡猾、狼的凶残、狮子的威武、鹰的矫健、蚂蚁的勤劳、乌龟的坚韧、兔子的自大等。作者运用了拟人的手法，一个故事往往只有两三种动物，只讲一两件事，让这些动物在保持动物特性的同时也具有像人一样的思想、情感、行动、语言，在短小的篇幅里形象生动地表达出深刻的思想和道理，给人以启迪。

《伊索寓言》对欧洲寓言发展产生过重大影响，并一再成为后



世寓言的创作蓝本。公元1世纪的古罗马寓言作家费德鲁斯直接继承了伊索寓言传统,借用了《伊索寓言》中的许多故事,并称自己的寓言是“伊索式寓言”。公元2世纪的希腊寓言作家巴布里斯则更多地采用了伊索的寓言故事。这种传统为晚期古希腊罗马寓言创作所继承。文艺复兴以后,对伊索寓言抄稿的重新整理和出版极大地促进了欧洲寓言创作的发展,从而先后出现了不少出色的寓言作家,如法国的拉封丹、德国的莱辛、俄国的克雷洛夫等。随着“西学东渐”,《伊索寓言》在明朝传入我国。第一个来我国的西方传教士利马窦在中国生活期间撰《畸人十篇》,其中便介绍过伊索,对《伊索寓言》做过称引。他之后的传教士庞迪我也在《七克》中介绍、引用过《伊索寓言》。我国第一个《伊索寓言》译本是1625年西安刊印的《况义》。清代之后,出现了许多种《伊索寓言》译本。《伊索寓言》在我国流传深广,至今仍令人喜闻乐见,爱不释手。

狐狸和葡萄
完美的胡须
脑袋是报酬
小山羊不怕狼
下蛋的母鸡
美丽的鸟
老鼠来了
善与恶
老猎狗
蚂蚁与屎壳郎
宝玉不如麦子
鹿儿子与鹿爸爸
口袋里的缺点
起火的羊肉
食物与梳洗
农夫与蛇
跳舞的鱼
吹暖 and 吹凉
蜂蜜与生命
傲慢与谦卑
绑脚的老鼠和青蛙
水里的肉

公牛与车轴
狼与小羊
熊和狐狸
田鼠与家鼠
狐狸、公鸡和狗
老鼠救狮子
胀破肚子的海鸥
卖神像的人
鼓气的蛙
众树与荆棘
想飞的乌龟
会跳跃的骡子
龟兔赛跑
假惺惺的猫
狼来啦！
病鹿
带有香气的酒瓶
月亮的斗篷
喝露水的驴
樵夫的手势
逃进神庙的小羊

悦读坊



乌鸦喝水
蟹宝宝和蟹妈妈
想长角的骆驼
一只眼睛的鹿
两个好朋友
牛栏里的鹿
烧炭与漂布
狮子、驴与狐狸
摇尾巴的驴
风与太阳
一根小树枝
为生命而跑的兔子

拔牙的狮子
缺水的金枪鱼
赶走狗的羊群
瞎子摸兽
胃与脚
大力神和车夫
断尾的狐狸
不灭的星星
不幸的兔子
母狮与狐狸
许愿的小梭鱼
农夫的宝物



伊索寓言

Yi suo gu yan



目mu lu 录

鹤和鹤
不幸的鼯鼠
看不见的家具
乌鸦比燕子更漂亮
狼的疑惑
打呵欠的狗
说谎的猴子
受伤的狼
团结就是力量
痛苦的小羊

不会雕刻的狮子
受伤的人
成了奴隶的马
漂亮的城市
挂铃铛的狗
不能结果的梧桐树
许愿的牧人
乞讨的蝮蛇
会弯腰的芦苇

第三卷

61 2

宙斯与众神
金斧头的故事
笨鹅与轻鹅
蜜蜂与宙斯
比狮子还勇敢的驴
断角的小山羊
头上顶着的牛奶
有思想的牛
小锺与大锺
装死的猫
太阳结婚
无知的蚊子
鹰的羽毛
马槽中的狗
老鼠开会
得利的狐狸
刺猬的困惑
杀鹅取卵

想上陆地的海豚
号兵
小小的夜莺
受过苦的夜莺
作客的狗
请求派王的青蛙
白松的选择
亲自动手的人
击水的渔夫
忠实的看家狗
驴子的不幸
老人与死神
医生的劝说
黑暗中的蝙蝠
漂流的锅
想当医生的猫
聪明的母山羊
有理的骆驼

像护羊犬的狼
行人与斧头
悲哀的狐狸
欠债的雅典人
有危害的食物
悲惨的胜利
头上绑角的老鼠
鹿与葡萄藤

第四卷

85

篱笆与葡萄园
狐狸与面具
女儿们的愿望
背驴皮的马
老狮子与狐狸
山羊与驴
想当鹰的乌鸦
口渴的鸽子
小母牛与公牛
秃头武士
狐狸和鹤
斑鸠与人
牧人与野山羊
遇难的人与海
运神像的驴
小猪与羊群
猎狗与野兔
小孩与栗子
吹箫的狼
青蛙庸医
蚂蚁与鸽子
披着狮皮的驴
伊索在造船厂

洗澡的小男孩
农夫和狗
狮子与农夫
马与驴
铁匠与小狗
丑陋的女仆与阿佛罗狄忒
狼与狮子
大鱼和小鱼
孩子和青蛙
公鸡与野鸡
驴、公鸡与狮子
河流与海
运盐的驴子
狮子和他的三个顾问
黑人
渔夫与金枪鱼
狐狸和豹
猴子与渔夫
鹰与屎壳郎
白发男人与他的情人们
母山羊与葡萄树
病 莺

悦
读
坊



第五卷

104

小孩和苕麻
捕到石头的渔夫
三个手艺人
驴和它的影子
饥饿的狗
狮子与公牛
翠 鸟
牧人与海
燕子与蟒蛇
女主人与侍女们
守财奴

鬣狗与狐狸
迈安特洛斯河边的狐狸
吹牛的运动员
狼与马
老狮子
肿胀的狐狸
赫耳墨斯与雕刻家
天文学家
磨坊主一家与驴
争论神的人
鹿与洞里的狮子

目mu lu 录

伊索寓言

Yi suo yu yan

海豚、鲸与白杨鱼
泉边的鹿与狮子
狐狸和鳄鱼
狐狸和狗
胆小的士兵与乌鸦
丈夫与怪癖的妻子
农夫与咬死人的毒蛇
狐狸和为王的猴子
独自捕食的狐狸
挨狐狸骂的狮子
哭泣的猴子

农夫和毛驴
还不了愿的人
杀人凶手
农夫与命运女神
狡猾的人
农夫和狐狸
农夫和树
遇难的人
发现金狮子的人

第六卷

124

农夫与狼
骗子
青蛙邻居
有思想的人
人与狐狸
三只公牛与狮子
女人与酗酒的丈夫
女巫
胆小的猎人与樵夫
金丝雀与蝙蝠
黄鼠狼与爱神
好斗的黄鼠狼
演说家
第欧根尼与秃子
旅行的第欧根尼
农夫与鹰
橡树与宙斯
不幸的橡树

赫耳墨斯与地神
乌鸦的誓言
赫耳墨斯与手艺人
赫耳墨斯的车子
太监与祭司
宙斯与狐狸
人的智慧
阿波罗射箭
衔玫瑰花的蛇
水缸里的善
宙斯的宴会
宙斯做判官
雅典娜的劝诫
正直的赫拉克勒斯
英雄
妈妈眼中的孩子
苛刻的哲学家
无理的赫耳墨斯神像

孔雀和天后赫拉
众神保护下的树
船头与船尾
受气的蛇
螭蛇和狐狸
助战的青蛙
鸽子与蛇
无理的蛇尾
无知的老鼠

第七卷

148

- | | | |
|---------|---------|------------|
| 蛇与蟹 | 骆驼、象、猴子 | 小偷与公鸡 |
| 蛇和鹰 | 骆驼跳舞 | 池塘里的蛙 |
| 庸医 | 人与骆驼 | 猫和公鸡 |
| 嘶叫的鹁子 | 蟹与狐狸 | 孔雀和白鹤 |
| 捕鸟人与眼镜蛇 | 狐狸和狮子 | 孔雀与寒鸦 |
| 野鸽和家鸽 | 狐狸和荆棘 | 狮子、老鼠和狐狸 |
| 捕鸟人和鹤 | 跳蚤和公牛 | 狮子和鹰 |
| 捕鸟人和斑鸠 | 跳蚤和人 | 狮子国王 |
| 燕子的劝告 | 两只屎壳郎 | 狮子、兔子和鹿 |
| 老马 | 河狸 | 狮子、普罗米修斯与象 |
| 不同年岁的人 | 苍蝇 | 狮子和野猪 |
| 马与兵 | 蚂蚁 | 疯狮子与鹿 |
| 大树和芦苇 | 蝉与狐狸 | 狮子、狐狸与鹿 |
| 核桃树 | 蝉与蚂蚁 | |
| 河里拉屎的骆驼 | 弹琵琶的人 | |
| 蔷薇与鸡冠花 | 觅食的鸟 | |

第八卷

171

- | | | |
|----------|---------|----------|
| 狮子和青蛙 | 猎狗和狐狸 | 苍蝇和拉车的骡子 |
| 狮子、狼与狐狸 | 狗和屠夫 | 顽皮的驴 |
| 蚊子与狮子 | 猎狗与众狗 | 买驴的人 |
| 种菜人 | 乌鸦与狗 | 野驴和家驴 |
| 种菜人与狗 | 田螺 | 狼制定的法律 |
| 两只狗 | 狗和海螺 | 驴子与骡子 |
| 狼与狗 | 兔与狐狸 | 乌鸦与狼的待遇 |
| 小狗和青蛙 | 狗与狐狸 | 驴子们求宙斯 |
| 牧羊人与狗 | 野猪与狐狸 | 病驴和狼 |
| 猪与狗 | 嚎叫的小猪 | 野驴与家驴 |
| 鼠狗 | 狼、狐狸和猿猴 | 妄自尊大的狼 |
| 猪与狗争论生产 | 狮子和牧羊人 | 让狼做担保的鹿 |
| 小偷和狗 | 披着狮子皮的驴 | 牧羊人与小狼 |
| 狗妈妈和它的宝宝 | 驴和马 | |
| 家狗和狼 | 拉屎车的马 | |

悦读坊



目录

伊索寓言

Yi suo yu yan

第九卷

190

牧羊人与狼
坏心眼的牧羊人
野驴和狼
小羊羔和狼
狼医生
狼与狗打仗
狼、羊群和公羊
占卜者
蜜蜂和牧人
养蜜蜂的人
僧人
年轻人与屠夫
年轻的浪子与燕子
吃肉的小孩
小孩与乌鸦

小孩与画的狮子
烟烟的理由
跳蚤与运动员
骡子和强盗
两个士兵和强盗
改做医生的补鞋匠
哥哥和妹妹
乌鸦和羊
说大话的燕子与乌鸦
多子的鸽子
白嘴鸦与乌鸦
乌鸦
乌鸦与狐狸
讨厌的乌鸦
口渴的蚱蜢

黄蜂和蛇
独眼的乌鸦
蝙蝠、荆棘与水鸟
改名的蝙蝠
寒鸦与乌鸦
橄榄树和无花果树
冬天与春天
强盗与桑树
百灵鸟葬父亲
麻雀和野兔
鸚鵡与猫
聪明的燕子
天鹅

第十卷

213

天鹅与主人
冠雀
虚伪的猿猴
跳舞的骆驼
猴子与小猴
想与狼做兄弟的狗
驴子与狗
追狼的狗
睡着的狗与狼
牧羊人与狗
寒鸦与狐狸
贪心的寒鸦
逃走的寒鸦
说真话的羊

糊涂的羊
忍让的公牛
哭泣的狮子
老鼠和公牛
公牛和小牛犊
行人与真理
行人与赫耳墨斯
行人与幸运女神
宣誓之神
普罗米修斯与人
老鹰、猫和野猪
乌鸦与蛇
战争与残暴
河水与皮革

墙壁与钉子
想拉长的蚯蚓
小偷和旅馆老板
神射手和狮子
船主和船夫们
人、马和小驹
猎人和骑马的人
野猪、马与猎人
许诺的黄蜂和鸬鹚
行人与浮木
航海者
富人与制皮匠
哭丧女的眼泪
驴与青蛙